

19-20

MÁSTER UNIVERSITARIO EN
LINGÜÍSTICA INGLESA APLICADA

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



MODELOS FONOLÓGICOS Y SUS APLICACIONES

CÓDIGO 24402315

UNED

19-20

MODELOS FONOLÓGICOS Y SUS
APLICACIONES

CÓDIGO 24402315

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA
ASIGNATURA

EQUIPO DOCENTE

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

ADENDA AL SISTEMA DE EVALUACIÓN CON MOTIVO DE LA
PANDEMIA COVID 19

Nombre de la asignatura	MODELOS FONOLÓGICOS Y SUS APLICACIONES
Código	24402315
Curso académico	2019/2020
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN LINGÜÍSTICA INGLESA APLICADA
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 1
Idiomas en que se imparte	INGLÉS

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Esta asignatura presenta una introducción teórica, práctica y experimental a la fonología inglesa. Su principal objetivo es dotar a los alumnos de una serie de herramientas básicas para fomentar la adquisición de la pronunciación inglesa en el aula para estudiantes cuya lengua materna es el español. La asignatura consta de una parte práctica en la que el alumno aprenderá a detectar las necesidades de pronunciación de los alumnos de una lengua extranjera a nivel segmental (consonantes y vocales) y a nivel suprasegmental (ritmo, entonación y acento) con el fin de identificar errores de transferencia y adaptación fonológica entre el inglés y el español y así poder orientar a los alumnos a evitar problemas de comprensión e inteligibilidad. A nivel teórico se presentarán las principales características de dos de los modelos estándares de pronunciación inglesa, el modelo británico RP (*Received Pronunciation*) y el americano GA (*General American*) así como las propiedades de un nuevo modelo fonológico EIL (*English as an International Language*) basado en la enseñanza de sólo aquellos rasgos fonéticos que dificultan la comprensión. Los alumnos deberán reflexionar y valorar de manera crítica sobre las ventajas e inconvenientes del modelo EIL con respecto a los modelos estándares y examinar si su aplicación a estudiantes no nativos supone resultados de pronunciación e inteligibilidad más eficientes. Finalmente la asignatura constará de una parte experimental en la que se enseñará al alumno a diseñar y llevar a cabo experimentos de producción y percepción de la pronunciación inglesa en el aula, a evaluar los resultados obtenidos y a elaborar materiales didácticos propios sobre la pronunciación inglesa basados en las observaciones obtenidas.

Uno de los principales problemas con los que se encuentran muchos estudiantes de inglés cuya lengua materna es el español es que, a pesar de haber estudiado inglés durante mucho tiempo, de tener un buen conocimiento gramatical y léxico de esta lengua e incluso ser capaces de leer y escribir inglés de manera óptima, surgen serios problemas de comprensión e inteligibilidad a la hora de hablar o entender inglés oral. Una de las principales causas de este problema es la poca atención que normalmente se presta a la fonética en las clases de inglés.

Esta asignatura tiene como principal objetivo potenciar la presencia del estudio y la práctica de la pronunciación inglesa en el aula desde los niveles más elementales del estudio del inglés. Esta asignatura es relevante dentro del programa de *Máster en Lingüística Inglesa Aplicada* ya que dota al alumno de conocimientos teóricos y prácticos para ayudar a los estudiantes de un idioma extranjero, en este caso inglés, a mejorar su pronunciación y evitar

problemas de inteligibilidad. Esta asignatura aporta un importante número de herramientas teóricas y ejercicios prácticos que desarrollan la capacidad analítica del alumno y permiten discernir entre aspectos fonéticos o fisiológicos y aspectos fonológicos o lingüísticos. Asimismo, esta asignatura permitirá potenciar la capacidad crítica del alumno y valorar qué modelos fonológicos pueden ser más útiles para la enseñanza de la pronunciación inglesa a estudiantes no nativos. Finalmente, esta asignatura también tiene una proyección científica e investigadora ya que enseña a los alumnos a diseñar experimentos fonéticos en el aula, evaluar los resultados y diseñar materiales de pronunciación según las necesidades de los alumnos.

Esta asignatura es relevante dentro del programa de ya que dota al alumno de conocimientos teóricos y prácticos para ayudar a los estudiantes de un idioma extranjero, en este caso inglés, a mejorar su pronunciación y evitar problemas de inteligibilidad. Esta asignatura aporta un importante número de herramientas teóricas y ejercicios prácticos que desarrollan la capacidad analítica del alumno y permiten discernir entre aspectos fonéticos o fisiológicos y aspectos fonológicos o lingüísticos. Asimismo, esta asignatura permitirá potenciar la capacidad crítica del alumno y valorar qué modelos fonológicos pueden ser más útiles para la enseñanza de la pronunciación inglesa a estudiantes no nativos. Finalmente, esta asignatura también tiene una proyección científica e investigadora ya que enseña a los alumnos a diseñar experimentos fonéticos en el aula, evaluar los resultados y diseñar materiales de pronunciación según las necesidades de los alumnos.

En el ámbito profesional esta asignatura proporciona una serie de herramientas que permiten al profesor o al asesor lingüístico no únicamente detectar problemas de pronunciación sino también predecirlos y corregirlos. En el ámbito de la investigación la asignatura aporta tres elementos fundamentales: 1) capacidad de diseño de experimentos y análisis de datos reales, 2) conocimientos teóricos para la interpretación de dichos datos y 3) análisis crítico sobre las aportaciones de distintos modelos fonológicos del inglés.

Esta asignatura se encuentra vinculada a otras del programa de Máster y con las que el alumnado podrá encontrar numerosas relaciones dentro del plan de estudios. Entre éstas cabe destacar: Métodos de investigación en la lingüística aplicada; Adquisición del inglés como lengua extranjera; Elaboración de materiales y programas didácticos; y Bilingüismo y Multilingüismo.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Es imprescindible que el alumno sepa inglés ya que tanto la bibliografía como el examen y los trabajos que el alumno deberá realizar son en esta lengua.

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

Es muy importante que el alumno tenga algún tipo de formación y práctica previa en

transcripción fonética y esté familiarizado con los símbolos fonéticos principalmente del inglés y del español. Por tanto, es recomendable que el alumno haya cursado una asignatura de fonética inglesa con anterioridad. En los primeros temas de estudio de esta asignatura se revisarán dichos símbolos a la vez que se describirán símbolos pertenecientes a otras lenguas y se revisarán todos los sonidos del IPA (*Internacional Phonetic Alphabet*). De todas formas, la práctica previa que el alumno pueda tener en transcripciones fonéticas puede ser de gran ayuda. Si el alumno no ha estudiado fonética con anterioridad, se le proporcionarán una serie de referencias bibliográficas y enlaces a Internet para que se documente antes de iniciar el estudio propio de la asignatura.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

EVA ESTEBAS VILAPLANA (Coordinador de asignatura)
eestebas@flog.uned.es
91398-8709
FACULTAD DE FILOLOGÍA
FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Para cualquier duda sobre la asignatura o sus contenidos, el estudiante puede contactar con el equipo docente a través del teléfono, del medio escrito, del correo electrónico o de la plataforma virtual.

Los datos de contacto con el equipo docente son los siguientes:

Eva Estebas Vilaplana

e-mail: eestebas@flog.uned.es

Teléfono: 91-3988709

Horario de atención telefónica: Miércoles de 10:00h. a 14:00h.

Dirección postal:

Despacho 527

Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

Facultad de Humanidades

C/ Senda del Rey, 7

28040 Madrid

El estudiante también podrá contactar con el equipo docente y con el resto de compañeros matriculados en este curso a través de los foros del curso virtual.

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS BÁSICAS

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

COMPETENCIAS GENERALES

CG1 - Ser capaz de conocer la trayectoria de la lingüística aplicada: sus orígenes y su desarrollo.

CG2 - Conocer el metalenguaje propio de las distintas materias que integran la lingüística aplicada así como manejar un registro académico propio de la investigación en este área.

CG3 - Interrelacionar las materias que componen esta disciplina para ofrecer una visión integradora de la lingüística aplicada.

CG4 - Ser capaz de demostrar un conocimiento y comprensión a nivel básico de los diferentes paradigmas de investigación, así como de las herramientas y técnicas disponibles en la actualidad para llevar a cabo un estudio científico en lingüística aplicada.

CG5 - Ser capaz de demostrar un conocimiento y comprensión de las diferentes etapas o estadios del proceso de llevar a cabo un trabajo investigador.

CG6 - Ser capaz de leer, analizar y evaluar de una manera crítica cualquier trabajo de investigación.

CG7 - Ser capaz de usar programas de análisis estadístico, como SPSS.

CG8 - Ser capaz de planificar, estructurar y desarrollar trabajos de investigación o de tipo profesional en lengua inglesa que contengan formulaciones originales, con una metodología rigurosa, siguiendo las convenciones académicas y empelando evidencias suficientes que corroboren las hipótesis manifestadas.

CG9 - Identificar las propias necesidades de información y los diferentes tipos de fuentes de información a los que se puede recurrir en cada circunstancia

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE3 - Conocer y experimentar metodologías de investigación adecuadas a las preguntas e hipótesis planteadas en su especialidad docente.

CE4 - Innovar en el diseño de instrumentos y recursos de evaluación de las diferentes variables individuales y contextuales que inciden en el proceso de adquisición de la

competencia lingüística comunicativa.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

1. Saber reconocer a nivel perceptivo y productivo todos los sonidos y los símbolos del IPA.
2. Interpretar y describir datos reales del inglés mediante los modelos RP (*Received Pronunciation*) y GA (*General American*).
3. Detectar problemas de pronunciación de los alumnos de una lengua extranjera (especialmente del inglés) y encontrar generalizaciones para poder aportar explicaciones y corregir a los alumnos.
4. Realizar un análisis fonológico de datos reales.
5. Diseñar y llevar a cabo experimentos de producción y percepción y evaluar los resultados obtenidos.
6. Conocer las principales aportaciones del modelo fonológico EIL basado en potenciar la comprensión y la inteligibilidad del estudiante no nativo.
7. Valorar qué modelos pueden ser de más utilidad para el análisis de aspectos fonéticos en alumnos extranjeros.
8. Elaborar materiales de fonética y fonología para estudiantes de inglés.

CONTENIDOS

UNIT 1: Introduction to phonetics and phonology

En esta unidad se revisan las principales diferencias entre fonética y fonología a nivel de consonantes, vocales y aspectos suprasegmentales (ritmo, entonación y acento) y se incluye una introducción práctica al IPA (International Phonetic Alphabet).

UNIT 2: Standard phonological systems in English: RP and GA

En el segundo tema se presentan de manera práctica, es decir, a partir de material audio de hablantes nativos, las principales características de dos de los modelos fonológicos estándares más conocidos del inglés, el modelo británico RP (*Received Pronunciation*) y el americano GA (*General American*).

UNIT 3: Cross-linguistic adaptation and phonological transfer

En esta unidad se analizará el concepto de transferencia fonológica y se prestará especial atención a los casos de transferencia producidos por hispanohablantes al pronunciar inglés.

UNIT 4: Data analysis

En el tema cuarto se enseña al alumno a describir y confeccionar el sistema fonológico de una lengua a partir de datos reales.

UNIT 5: Experimental phonology

En el tema quinto se enseñan las bases para diseñar experimentos de producción y percepción en el aula y cómo analizar e interpretar los resultados obtenidos.

UNIT 6: The phonology of English as an International Language

El tema sexto presenta un nuevo modelo fonológico del inglés, EIL (English as an International Language), que se centra en enseñar al alumno aquellos rasgos fonológicos que sólo son relevantes para no tener problemas de comprensión o inteligibilidad con hablantes nativos y no nativos.

UNIT 7: English phonology in the class

En el último tema se presentan estrategias para elaborar y diseñar materiales de pronunciación en el aula utilizando el modelo fonológico que el alumno considere que puede ser más beneficioso para sus estudiantes.

UNIT 8: Comparison between EIL and the Standard phonological models

En esta unidad el alumno deberá analizar y opinar sobre las ventajas y desventajas del nuevo modelo fonológico, EIL, y los modelos estándares con el fin de valorar qué modelos pueden ser de más utilidad para el aprendizaje de la pronunciación inglesa en alumnos extranjeros.

METODOLOGÍA

La metodología de aprendizaje utilizada en esta asignatura partirá de actividades prácticas, tales como ejercicios de percepción e identificación de sonidos o ejercicios de análisis de datos, que servirán al alumno para ir confeccionando una base teórica (enfoque *bottom-up*) siguiendo las directrices descritas en el curso virtual. El propósito de esta metodología es desarrollar progresivamente la capacidad de análisis del alumno sobre datos reales, potenciar el desarrollo de juicios críticos y de evaluación sobre estos datos y fomentar su autonomía científica y experimental.

Paralelamente el alumno deberá ir realizando una serie de lecturas especializadas que le permitirá afianzar sus conocimientos teóricos, desarrollar su capacidad de síntesis y aportar

juicios de valoración. En los primeros temas las lecturas se proporcionarán a través de enlaces a Internet detallados en el curso virtual. A partir del tema 6 el alumno deberá leer de manera crítica un manual sobre una nueva propuesta de pronunciación del inglés. Después de las lecturas especializadas los alumnos realizarán otras actividades de carácter práctico y sobretodo de análisis de juicio y valoración.

La discusión académica a través del curso virtual es otra de las metodologías de enseñanza que promoverá el equipo docente de la asignatura. Será fundamental la comunicación constante con el profesor de la asignatura y otros alumnos a través de los foros del curso virtual. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	2
Duración del examen	120 (minutos)
Material permitido en el examen	

Ninguno

Criterios de evaluación

La calificación final de la asignatura se obtendrá a partir de las notas obtenidas en las siguientes pruebas:

1) Una prueba presencial (80% de la nota final) de dos horas de duración. El examen presencial consistirá en dos preguntas de desarrollo sobre algunos de los temas tratados en el curso.

2) Un prueba de evaluación continua (PEC) que constituirá el 20% de la nota final.

% del examen sobre la nota final	80
Nota del examen para aprobar sin PEC	5
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	8
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	4

Comentarios y observaciones

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad	Si
-------------------------	----

Descripción

La prueba presencial consta de dos preguntas de desarrollo y valoración crítica de los temas tratados en el curso. Cada pregunta vale 4 puntos sobre 8.

Criterios de evaluación

El examen constituye el 80% de la nota final.

Se debe redactar en inglés.

La prueba presencial tratará de comprobar la apropiada comprensión lectora de los textos propuestas así como la correcta realización de las actividades y ejercicios prácticos de cada unidad. Es fundamental que los alumnos usen una terminología específica sobre fonética y fonología, así como el correcto uso de los símbolos fonéticos, los datos fonológicos y los aspectos de pronunciación de los tres modelos presentados en este curso.

Se valorarán los siguientes aspectos:

- 1. conocimientos teóricos sobre el tema a tratar**
- 2. uso de ejemplos que complementen el desarrollo del tema**
- 3. comentario crítico razonado sobre el tema tratado**
- 4. exposición clara y bien estructurada del ensayo**
- 5. uso correcto del inglés**

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final

La nota de la prueba presencial constituye el 80% del total de la asignatura. La máxima nota que se puede obtener en la prueba presencial es 8.

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

No se ha especificado información en el campo "fecha aproximada de entrega" porque la prueba presencial se tiene que realizar en el centro asociado pertinente en las fechas establecidas en las convocatorias oficiales de exámenes para el curso 2019-2020.

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC?

Si, PEC no presencial

Descripción

La PEC consiste en una práctica de grabación y análisis de datos fonéticos a través del programa de análisis acústico Praat.

El alumno deberá instalarse en el ordenador el software de descarga gratuita Praat que se puede encontrar en la siguiente dirección: <http://www.fon.hum.uva.nl/praat/>.

Una vez instalado el software, el alumno deberá grabar una frase y analizarla siguiendo las instrucciones detalladas en el curso virtual.

Criterios de evaluación

La PEC constituye el 20% de la nota final y debe entregarse a través del curso virtual en la sección "Entrega de trabajos".

Se valorarán los siguientes aspectos:

- 1. grabación de una frase mediante el programa Praat**
- 2. análisis acústico del enunciado: espectrograma alineado con la segmentación silábica de la frase y curva melódica**

La PEC se presentará en un documento Word que incluirá una imagen gráfica del análisis realizado. El alumno encontrará los pasos a seguir para la realización de la PEC en el curso virtual.

La PEC es optativa. Si un alumno no la entrega, la nota final de la asignatura será la obtenida en el examen presencial, con un máximo de 8.

Ponderación de la PEC en la nota final	La nota de la PEC constituye el 20% del total de la asignatura. La máxima nota que se puede obtener en la PEC es 2.
Fecha aproximada de entrega	15/01/2020
Comentarios y observaciones	

La PEC se debe entregar antes del examen presencial de la convocatoria ordinaria, es decir, antes del 15 de enero aproximadamente.

Si un alumno no se presenta en la convocatoria ordinaria y opta por realizar el examen en la convocatoria extraordinaria de septiembre, también debe entregar la PEC en enero. En este caso, se le guarda la nota de la PEC para la convocatoria de septiembre.

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La nota final es la suma de la nota de la prueba presencial (máximo 8) con la de la PEC (máximo 2). Si un alumno no entrega la PEC, la nota máxima que puede obtener en esta asignatura es 8.

La nota mínima del examen para aprobar sin PEC es 5 y con PEC es 4.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

El manual de lectura obligatoria para este curso es:

Jenkins, Jennifer (2000). ***The Phonology of English as an International Language***.

Oxford: Oxford University Press.

Este libro presenta un nuevo modelo de pronunciación inglesa dirigido a hablantes extranjeros. Es una propuesta fonológica que sólo considera importante aprender los aspectos fonológicos que ayudan a evitar problemas de comprensión en inglés. Se trata de un modelo muy controvertido que permitirá al alumno valorar sus ventajas e inconvenientes para su aplicación en el aula.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Para aquellos alumnos que no han cursado una asignatura de fonética inglesa antes de matricularse en el Máster, pueden remitirse a los siguientes libros:

Roach, Peter (1983). ***English Phonetics and Phonology***. Cambridge: Cambridge University Press.

Este libro describe las principales características de pronunciación del modelo RP, tanto a nivel segmental (vocales y consonantes) como suprasegmental.

O'Connor, J. D. (1967). ***Better English Pronunciation***. Cambridge: Cambridge University Press.

A pesar de ser un manual muy antiguo, es un manual muy útil para la adquisición del modelo RP, sobretudo en la parte de vocales y consonantes.

Estebas Vilaplana, Eva (2009). ***Teach Yourself English Pronunciation: an Interactive Course for Spanish Speakers***. Editorial Netbiblo.

Este libro está dirigido a alumnos hispano-hablantes que pretendan mejorar su pronunciación inglesa. Se describe el modelo RP (Received Pronunciation) pero también hay algunas referencias al GA (General American). Es básicamente un manual práctico que trata desde vocales y consonantes hasta aspectos de entonación, acento o foco. Va acompañado de un CD-Rom interactivo con material audio y ejercicios.

En el mercado hay una gran cantidad de libros sobre fonología teórica. Esta lista incluye sólo una breve selección de algunos de los manuales existentes.

Carr, Philip (1993). ***Phonology***. London. MacMillan.

Gussenhoven, Carlos y Jacobs, Naïke (2005, segunda edición). ***Understanding Phonology***. London: Hodder Arnold.

Odden, David (2005). ***Introducing Phonology***. Cambridge: Cambridge University Press.

Roca, Iggy y Johnson Wyn (1999). ***A Workbook in Phonology***. Oxford: Blackwell.

Roca, Iggy y Johnson, Wyn (1999). ***A Course in Phonology***. Oxford: Blackwell.

Estos libros van destinados a aquellos alumnos que quieran profundizar sobre fonología teórica y los distintos modelos de análisis fonológico tales como la Teoría de los Rasgos Distintivos, la Fonología Léxica, el modelo Geométrico de Rasgos, El Modelo Métrico y Autosegmental o la Teoría de la Optimalidad. La presentación de estos modelos no entra dentro de los objetivos del curso pero es importante que los alumnos conozcan la existencia de estos manuales por si están interesados en estudiar fonología a nivel más teórico.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

El curso virtual contiene las principales herramientas y directrices para el estudio del alumno. El profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura. Cada unidad consta de ejercicios prácticos diseñados por el equipo docente y una parte de orientación teórica sobre las lecturas especializadas. Asimismo el curso contiene varios enlaces a Internet para complementar el aprendizaje de los alumnos.

ADENDA AL SISTEMA DE EVALUACIÓN CON MOTIVO DE LA PANDEMIA COVID 19

<https://app.uned.es/evacaldos/asignatura/adendasig/24402315>

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.